Léif Schülerinnen a Schüler, léif Elteren,
de Weekend vum 29. – 30. Mäerz 2014 fënnt an der Coque de **Relais pour la Vie** statt. D'Syrdallschoulen (Schëtter, Betzder a Nidderaanwen) schécken hier Léierinnen a Schoulmeeschteren fir 12 Stonnen op d'Lafpiste, fir dëse wäertvolle Projet ze ënnerstëtzen.
Hei gesi dir, um wivill Auer wéi een Enseignant vun eiser Schoul drun ass:

Sonndes, den 30. Mäerz:

Niederanven:

Claude Schmit (8:30 -9:00)	Martine Geib (9:30-10:00)
Carole Krecké (12:00-12:30)	Mike Schmit (12:30-13:00)
Michèle Lentz (14:00-14:30)	Mireille Di Tullo (16:00-16:30)
Claude Schmit (17:10-17:30)	Veronique Kohnen (18:00-18:30)

Schuttrange:

Lynn Greiveldinger (8:00 -8:30)	Nathalie Nies (9:00-9:30)
Joëlle Max (10:00-11:00)	Yvette Moris (11:00-11:30)
Valérie Zimmer (13:00-14:00)	Michel Schiltz (14:30-15:15)
Danièle Merens (15:15-16:00)	Christiane Müller (18:30-20:00)

Betzdorf:

Anne Duhautpas (17:30 -18:00)

Zéckt net eis ze ënnerstëtzen an unzefeieren! De Relais pour la Vie ass vun der Fondatioun Cancer organiséiert, et ass e risegt Fest vu Solidaritéit mat de Kriibspatienten hei zu Lëtzebuerg. Mir hunn eis ageschriwwen als Equipe vun der Trophée de l'Espoir. Dëst bedeit, dass mir, nieft eisem Startgeld, wëlles sinn, weider Suen fir d'Recherche géint de Kriibs ze sammelen. Wann dir déi gutt Saach ënnerstëtze wëllt, da kënn Dir ärem Kand en Don mat an d'Schoul ginn. Mir soen Iech elo scho villmools Merci!
Méi Informatiounen fann Dir um Site: http://www.relaispourlavie.lu

Chers élèves, chers parents,

Le Relais pour la Vie 2014 aura lieu à la Coque le weekend du 29-30 mars. Notre école participe au projet en y envoyant une équipe d'enseignantes et enseignants : le Team « Syrdallschoulen » qui regroupe les écoles de Schuttrange, Betzdorf et Niederanven.
Notre équipe s'engage en participant aux 'Trophées de l'Espoir' ! Il s'agit de donner de l'espoir pour faire reculer la maladie. Pour y parvenir, il faut aussi des moyens et nous recherchons des fonds par une collecte à l'école. Si vous voulez y contribuer, vous donnerez à votre enfant votre don moyennant une enveloppe. Nous vous en remercions de tout cœur !

Vous trouverez plus d'informations sous : http://www.relaispourlavie.lu

---

Dear Pupils, dear parents,

The Relay for Life 2014 will take place on March 29-30. Several teachers from our school participate in the Team "Syrdallschoulen". **We look forward to your support on Sunday**, March 30th! Together we honor cancer survivors and patients in treatment, remember loved ones lost and fight back against this disease. We are raising funds at school and if you want to support us, you can give your contribution to your child. Thank you very much for your help!

✂----------

Avec mon don de _____EUR, je soussigné(e),
_____ me joins à

l'action de solidarité des enseignants des Syrdallschoulen à l'occasion du Relais pour la Vie 2014.

REMISE DU DON POUR LE 28 MARS 2014 AU PLUS TARD

Commune de Betzdorf

École Am Sand Niederanven
ÉCOLE ASSOCIÉE DE L'UNESCO

Schëtter